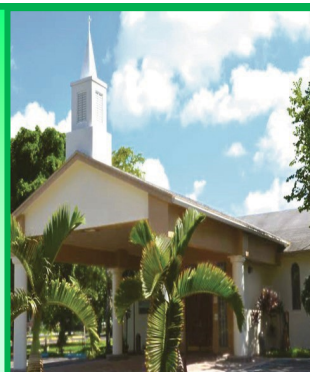




GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

Thư Ký (Secretary):

Maria Hồ Ngọc Huy An

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Tư (Wed): 9:30am - 5:00pm
Thứ Năm (Thur): 9:30am - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)



CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - NĂM A
16th Sunday in Ordinary Time - Year A
19.07.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xung Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý Ông bà và Anh chị em,

1. Thế giới chúng ta đang hiện diện hằng ngày vẫn xảy ra những khủng hoảng về chiến tranh, nạn đói, bạo lực và cướp bóc. Nguyên nhân là do sự tranh chấp ham muốn quyền lực, quyền lợi và thỏa mãn các đam mê của con người. Đứng trước những thảm họa gây nên sự tàn phá về vật chất, cướp đi bao mạng sống vô tội... người ta đặt câu hỏi: “*Có Thiên Chúa không? – Ngài có quyền năng không mà sao những cái ác, cái xấu và bất công vẫn xảy ra?*” Đây là những vấn nạn sẽ không tìm được câu trả lời thỏa đáng nếu

không có niềm tin và tìm hiểu Kinh thánh, nhất là qua các bài đọc sách thánh của Chúa nhật hôm nay. Thật vậy, lời Chúa của Chúa nhật 16 Thường niên trình bày cho anh chị em thấy khuôn mặt thật của Thiên Chúa mà ta tôn thờ: *Ngài là Thiên Chúa quyền năng, tạo dựng nên vũ trụ và tất cả mọi loài trong đó, đặc biệt là con người theo hình ảnh hoàn hảo của Ngài. Hơn nữa, Ngài cũng là một người Cha nhân từ, giàu lòng thương xót trước người công chính và kẻ tội lỗi, trước sự thiện và cái ác. Ngài không chấp nhất, kết tội ngay, nhưng vẫn cho cơ hội và kiên nhẫn đợi chờ để kẻ ác ăn năn thống hối, cái xấu được cải thiện, và người tốt sẽ nên tốt hơn. Ngài kiên nhẫn đến độ cho người tốt và kẻ xấu, sự thiện và cái ác sống chung với nhau như lúa và cỏ lùng, mà không ra tay tiêu diệt, với ước mong sự thánh thiện sẽ ngự trị và mọi người sẽ được Thiên Chúa cứu độ.*

Tham dự Thánh Lễ Chúa nhật, dành thời gian cho Chúa và thể hiện sự nâng đỡ nhau trong cuộc sống, giúp anh chị em cơ hội loại trừ những cái xấu và có được giờ phút thánh thiện, bình an cho tâm hồn. Ước mong anh chị em ý thức điều này và được lời Chúa hướng dẫn, để việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật không còn là sự bắt buộc, sự buồn chán, sự lười biếng, nhưng thực sự là một niềm vui, một sự hạnh phúc, khi còn cơ hội gặp Chúa, tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho nhau.

2. NGÀY THẾ GIỚI LẦN THỨ 6 CHO ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO NIÊN (WORLD DAY FOR GRANDPARENTS & THE ELDERY) được cử hành vào Chúa nhật **26-07** với chủ đề do Đức GH Lê-ô chọn:

“Ta sẽ không quên người - I will not forget you” (Isaiah 49:15). Trong Sắc lệnh do Tòa Ân Xá Tối Cao ban hành và đã được ĐGH Phan-xi-cô phê chuẩn, Ôn Toàn Xá sẽ được ban cho các ông bà và người lớn tuổi khi đến tham dự Thánh lễ vào Chúa nhật này, với điều kiện: Xưng tội – Rước lễ - Cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE - PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian. Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội. Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ. Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen.



Father, you entrusted our Savior to the Care of St. Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world. Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people. Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs. We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

Lời Chúa trong sách Khôn ngoan (Kn 12, 13, 16-19)

¹³ Vì Chúa chăm sóc mọi loài. Ngoài Ngài ra, chẳng còn thần nào khác để Ngài phải chứng tỏ rằng các phán quyết của Ngài không bất công. ¹⁶ Chính do sức mạnh của Chúa mà Chúa hành động công minh, và vì Chúa làm bá chủ vạn vật, nên Chúa nương tay với muôn loài. ¹⁷ Khi không có ai tin rằng Chúa nắm trọn quyền năng, thì Ngài tỏ sức mạnh; còn ai đã biết mà vẫn to gan, thì Ngài trị tội. ¹⁸ Nhưng Chúa xư khoan hồng vì Ngài làm chủ được sức mạnh. Ngài lấy lượng từ bi cao cả mà cai quản chúng con, nhưng có thể sử dụng quyền năng bất cứ khi nào Ngài muốn. ¹⁹ Làm như thế Chúa đã dạy dân rằng: người công chính phải có lòng nhân ái. Ngài đã cho con cái niềm hy vọng tràn trề là người có tội được Ngài ban ơn sám hối.

Lời Chúa trong thư của Thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Rô-ma (Rm 8, 26-27)

²⁶ Hơn nữa, lại có Thần Khí giúp đỡ chúng ta là những kẻ yếu hèn, vì chúng ta không biết cầu nguyện thế nào cho phải; nhưng chính Thần Khí cầu thay nguyện giúp chúng ta, bằng những tiếng rên siết khôn tả. ²⁷ Và Thiên Chúa, Đấng thấu suốt tâm can, biết Thần Khí muốn nói gì, vì Thần Khí cầu thay nguyện giúp cho dân thánh theo đúng ý Thiên Chúa.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu (Mt 13, 24-43)

²⁴ Đức Giê-su trình bày cho dân chúng nghe một dụ ngôn khác: “Nước Trời ví như chuyện người kia gieo giống tốt trong ruộng mình. ²⁵ Khi mọi người đang ngủ, thì kẻ thù của ông đến gieo thêm cỏ lùng vào giữa lúa, rồi đi mất. ²⁶ Khi lúa mọc lên và trở bông, thì cỏ lùng cũng xuất hiện. ²⁷ Đầy tớ mới đến thưa chủ nhà rằng: “Thưa ông, không phải ông đã gieo giống tốt trong ruộng ông sao? Thế thì cỏ lùng ở đâu mà ra vậy?” Ông đáp: “Kẻ thù đã làm đó!” Đầy tớ nói: “Vậy ông có muốn chúng tôi ra đi gom lại không?” ²⁹ Ông đáp: “Đừng, sợ rằng khi gom cỏ lùng, các anh làm bật luôn rễ lúa. ³⁰ Cứ để cả hai cùng lớn lên cho tới mùa gặt. Đến ngày mùa, tôi sẽ bảo thợ gặt: hãy gom cỏ lùng lại, bó thành bó mà đốt đi, còn lúa, thì hãy thu vào kho lẫm cho tôi.” ³¹ Đức Giê-su còn trình bày cho họ nghe một dụ ngôn khác. Người nói: “Nước Trời cũng giống như chuyện hạt cải người nọ lấy gieo trong ruộng mình. ³² Tuy nó là loại nhỏ nhất trong tất cả các hạt giống, nhưng khi lớn lên, thì lại là thứ lớn nhất; nó trở thành cỏ, đến nỗi chim trời tới làm tổ trên cành được.” ³³ Người còn kể cho họ một dụ ngôn khác: “Nước Trời cũng giống như chuyện nắm men bà kia lấy vùi vào ba thùng bột, cho đến khi tất cả bột dậy men.” ³⁴ Tất cả các điều ấy, Đức Giê-su dùng dụ ngôn mà nói với đám đông; và Người không nói gì với họ mà không dùng dụ ngôn, ³⁵ hầu ứng nghiệm lời sấm của ngôn sứ: Mỏ miệng ra, tôi sẽ kể dụ ngôn, công bố những điều được giữ kín từ tạo thiên lập địa. ³⁶ Bấy giờ, Đức Giê-su bỏ đám đông mà về nhà. Các môn đệ lại gần Người và thưa rằng: “Xin Thầy giải nghĩa dụ ngôn cỏ lùng trong ruộng cho chúng con nghe.” ³⁷ Người đáp: “Kẻ gieo hạt giống tốt là Con Người. ³⁸ Ruộng là thế gian. Hạt giống tốt, đó là con cái Nước Trời. Cỏ lùng là con cái Ác Thần. ³⁹ Kẻ thù đã gieo cỏ lùng là ma quỷ. Mùa gặt là ngày tận thế. Thợ gặt là các thiên thần. ⁴⁰ Vậy, như người ta nhổ cỏ lùng rồi lấy lửa đốt đi thế nào, thì đến ngày tận thế cũng sẽ xảy ra như vậy. ⁴¹ Con Người sẽ sai các thiên thần của Người tập trung mọi kẻ làm gương mù gương xấu và mọi kẻ làm điều gian ác, mà tống ra khỏi Nước của Người, ⁴² rồi quăng chúng vào lò lửa; ở đó, chúng sẽ phải khóc lóc nghiền răng. ⁴³ Bấy giờ người công chính sẽ chói lọi như mặt trời, trong Nước của Cha họ. Ai có tai thì nghe.

A reading from the book of Wisdom (Wis 12:13, 16-19)

There is no god besides you who have the care of all, that you need show you have not unjustly condemned. For your might is the source of justice; your mastery over all things makes you lenient to all. For you show your might when the perfection of your power is disbelieved; and in those who know you, you rebuke temerity. But though you are master of might, you judge with clemency, and with much lenience you govern us; for power, whenever you will, attends you. And you taught your people, by these deeds, that those who are just must be kind; and you gave your children good ground for hope that you would permit repentance for their sins.

A reading from the letter of St. Paul to the Romans (Rom 8:26-27)

Brothers and sisters: The Spirit comes to the aid of our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but the Spirit himself intercedes with inexpressible groanings. And the one who searches hearts knows what is the intention of the Spirit, because he intercedes for the holy ones according to God's will.

A reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 13:24-43)

Jesus proposed another parable to the crowds, saying: "The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off. When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well. The slaves of the householder came to him and said, 'Master, did you not sow good seed in your field? Where have the weeds come from?' He answered, 'An enemy has done this.' His slaves said to him, 'Do you want us to go and pull them up?' He replied, 'No, if you pull up the weeds you might uproot the wheat along with them. Let them grow together until harvest; then at harvest time I will say to the harvesters, "First collect the weeds and tie them in bundles for burning; but gather the wheat into my barn."'" He proposed another parable to them. "The kingdom of heaven is like a mustard seed that a person took and sowed in a field. It is the smallest of all the seeds, yet when full-grown it is the largest of plants. It becomes a large bush, and the 'birds of the sky come and dwell in its branches.'" He spoke to them another parable. "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed with three measures of wheat flour until the whole batch was leavened." All these things Jesus spoke to the crowds in parables. He spoke to them only in parables, to fulfill what had been said through the prophet: I will open my mouth in parables, I will announce what has lain hidden from the foundation of the world. Then, dismissing the crowds, he went into the house. His disciples approached him and said, "Explain to us the parable of the weeds in the field." He said in reply, "He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the kingdom. The weeds are the children of the evil one, and the enemy who sows them is the devil. The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels. Just as weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age. The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all who cause others to sin and all evildoers. They will throw them into the fiery furnace, where there will be weeping and grinding of teeth. Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father. Whoever has ears ought to hear."

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 07 - 2026

✠ CHÚA NHẬT 19-07 CN XVI TN

Phát Đơn ghi danh Thiếu nhi NK
2026 - 2027

✠ CHÚA NHẬT 26-07 CN XVII TN

Phát Đơn ghi danh Thiếu nhi NK
2026 - 2027

XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

CN 12.07.26: (sẽ thông báo sau)

- Tiền mặt:
- Checks:
- PB sử dụng:

*Dự trù chi phí hàng tháng:
\$35,000.00*

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

- Quỹ Bác ái của Đức TGM - ABCD 2026 đã bắt đầu.
- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026: **\$46,850** (TĂNG **\$3,850** so với 2025: \$43,000).
- Tính đến ngày **14-06**, đã có **53** anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2026 được **\$23,235.00** (còn thiếu **\$23,615.00**).
- Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để Giáo xứ hoàn thành chỉ tiêu của TGM và giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận.

Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BẢN THỨC ĂN

CN 12.07.26: BAN TIẾP ĐÓN
(sẽ thông báo sau)

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Một ngày sau chuyến thăm Lampedusa, Đức Thánh Cha Leo XIV bắt đầu kỳ nghỉ hè của mình tại Castel Gandolfo. Rời khỏi Villa Barberini, Đức Thánh Cha đã đến cư trú tại Điện Tông toà. Văn phòng Phủ Giáo hoàng đã xác nhận Đức Thánh Cha Leo sẽ nghỉ hè cho đến ngày 27 tháng Bảy. Năm ngoái, Đức Thánh Cha đã gây bất ngờ cho mọi người khi trở lại Castel Gandolfo, một thị trấn cách La Mã khoảng 12 dặm. Năm nay, ngài trở lại cung điện mà Đức Giáo hoàng Phanxicô đã chuyển đổi thành bảo tàng. Bảo tàng sẽ đóng cửa trong suốt tháng Bảy khi Đức Thánh Cha cư trú tại đó. Sau khi ngài trở lại La Mã, bảo tàng sẽ mở cửa trở lại. Khi ngài đến “Vatican thứ hai”, biệt danh do Đức Giáo hoàng Gioan Phaolô II đặt, một số tín hữu đã chờ đón ngài ở công trường. Đức Thánh Cha đã cảm ơn họ vì sự chào đón nồng nhiệt. Đức Thánh Cha Leo XIV: “Cảm ơn. Tôi rất vui mừng được ở đây với tất cả mọi người, được dành vài tuần tới để nghỉ ngơi, cầu nguyện và đọc sách. Và hy vọng là cũng được chơi thể thao một chút ở Castel Gandolfo. Như mọi khi, cuộc gặp gỡ này là một khoảnh khắc quan trọng, vì vậy tôi rất vui vì tất cả mọi người đều có mặt ở đây. Cảm ơn sự chào đón nồng nhiệt của mọi người, và cảm ơn vì đã là anh chị em của tôi!”

2. VATICAN. Thứ Bảy, 11 tháng Bảy, Đức Thánh Cha Leo sẽ dùng bữa trưa với khoảng 200 người nghèo tại Borgo Laudato si', nằm trong Vườn Giáo hoàng Castel Gandolfo. Sáng kiến này, được gọi là “Bữa trưa với Đức Giáo hoàng”, sẽ bắt đầu bằng việc cử hành Thánh Lễ với Phụng vụ Chăm sóc Tạo Hóa, tiếp theo là phần chào đón và dùng bữa nhẹ, thường ngoạn Borgo Laudato si' và dùng bữa cùng Đức Thánh Cha. Cuộc gặp gỡ này tiếp nối một sáng kiến được khởi xướng lần đầu vào tháng Tám năm 2025, khi Đức Giáo hoàng Leo dùng bữa trưa với những người nghèo từ Giáo phận Albano, ở Ý. Cuộc gặp gỡ đó kể từ đó đã trở thành một sự kiện thường niên do Trung tâm Giáo dục Đại học Laudato si' thúc đẩy, đơn vị giám sát sự phát triển của dự án Borgo Laudato si'. Hàng năm, một giáo phận khác nhau sẽ được mời tổ chức sự kiện quy tụ những người nghèo, người tị nạn, người di cư và những người đang gặp khó khăn, mang đến cho họ một ngày đắm mình trong vẻ đẹp của tạo hóa và cơ hội gặp gỡ Đức Giáo hoàng. Sự kiện năm nay được tổ chức chung bởi Trung tâm Giáo dục Đại học Laudato si', Bộ Phục vụ Bác ái và Giáo phận La Mã, quy tụ những thể chế và tổ chức của Giáo hội đồng hành cùng những người dễ bị tổn thương trên khắp thủ đô nước Ý.

3. PHÁP. Là biểu tượng của di sản Kitô giáo và là một trong những điển hình nhất về kiến trúc Gothic, Nhà thờ Đức Bà Paris thu hút hàng triệu du khách và người hành hương từ khắp nơi trên thế giới mỗi năm Vụ hỏa hoạn tàn phá nghiêm trọng nhà thờ mang tính biểu tượng này vào ngày 15 tháng Tư năm 2019 đã dẫn đến một làn sóng đoàn kết quốc tế chưa từng có để bảo đảm việc phục hồi nó. Mặc dù nhà thờ đã mở cửa trở lại cho việc thờ phụng vào tháng Mười Hai năm 2024, nhưng công việc phục hồi vẫn chưa hoàn thành. Chính quyền Pháp gần đây đã công bố giai đoạn cuối cùng của công việc sẽ được thực hiện từ năm 2027 đến năm 2033, đòi hỏi một chiến dịch gây quỹ mới nhằm mục tiêu huy động 130 triệu euro (148,5 triệu Mỹ kim). Tổng vốn đầu tư dự kiến lên tới 150 triệu euro (171,3 triệu Mỹ kim). Trong số đó, gần 20 triệu euro (22,8 triệu Mỹ kim) đã được bảo đảm, trong khi phần còn lại sẽ đến từ những khoản quyên góp từ các cá nhân, công ty và những tổ chức đối tác, theo mô hình tài trợ đã được sử dụng để tái thiết di tích sau vụ hỏa hoạn. “Mục tiêu của chúng tôi là hoàn thành toàn bộ công tác trùng tu nhà thờ,” Ông Philippe Jost, chủ tịch của tổ chức Rebâtir Notre-Dame de Paris (Tái thiết Nhà thờ Đức Bà Paris), phát biểu trong một cuộc phỏng vấn với tờ báo Công giáo Pháp La Croix. Chương trình bao gồm khoảng một chục dự án nhằm mục đích sửa chữa những thiệt hại do hỏa hoạn gây ra và khôi phục những yếu tố di sản văn hóa vốn đã trong tình trạng xuống cấp trước năm 2019.

TIN GIÁO XỨ

ĐOÀN THIẾU NHI. Các em Thiếu nhi sẽ khai giảng Năm GL mới 2026-2027 vào CN 13-09. Đơn Ghi Danh sẽ bắt đầu phát rao vào CN tới 19-07. Các cha mẹ lưu ý để ghi danh cho các em.

SỰ BẮT CHƯỚC ĐÁNG KINH NGẠC CỦA MA QUỶ

(Vũ Thắng & Lumi Hồng Nhung)

“Không phải mọi ánh sáng đều dẫn đến sự thật. Có những thứ rực rỡ bên ngoài, nhưng không chạm được vào bên trong. Chỉ nơi nào có vầng phục thật, nơi đó mới có ánh sáng thật.” Chúng ta cùng suy niệm đoạn Kinh Thánh sau trong Tin Mừng theo Thánh Máttêu: “Trong ngày ấy, nhiều người sẽ thưa với Thầy rằng: ‘Lạy Chúa, lạy Chúa, nào chúng tôi đã chẳng từng nhân danh Chúa mà nói tiên tri, nhân danh Chúa mà trừ quỷ, nhân danh Chúa mà làm nhiều phép lạ đó sao?’ Và bấy giờ Thầy sẽ tuyên bố với họ: ‘Ta không hề biết các ngươi; xéo đi cho khuất mắt Ta, hỡi bọn làm điều gian ác!’”

(Mt 7, 22–23)

(1) Một thực tại thường bị xem nhẹ

Kinh Thánh cho biết ma quỷ là những thần dữ với mưu kế tinh vi và thâm độc. Hoạt động của chúng không phải lúc nào cũng lộ liễu hay dễ nhận ra như nhiều người vẫn nghĩ. Thực tế, nếu con người không có một đời sống cầu nguyện sâu xa và sự kết hợp thật với Thiên Chúa, thì rất dễ bị đánh lừa — thậm chí ngay cả những người có vai trò trong đời sống tôn giáo cũng không phải là ngoại lệ.

(2) Một sự thật đáng suy ngẫm

Nhiều người cho rằng mưu chước của ma quỷ đơn giản, dễ nhận diện. Nhưng nếu suy xét kỹ, chúng ta sẽ thấy một điều đáng lưu ý: Chính Chúa Giêsu cũng đã từng bị ma quỷ cám dỗ trong hoang địa, sau 40 ngày ăn chay trước khi thi hành sứ vụ. Điều đó cho thấy:

- ✎ Sự tấn công của ma quỷ không hề hời hợt,
- ✎ Mà rất tinh vi, có chiều sâu, và nhắm thẳng vào những gì thiêng liêng nhất.

(3) Khi cái “giống thật” trở nên nguy hiểm

Nhiều người vẫn nghĩ rằng: cứ ai nói Lời Chúa, làm việc đạo đức, hay có những biểu hiện phi thường thì chắc chắn là thuộc về Thiên Chúa. Nhưng đoạn Tin Mừng trên lại cho thấy một thực tế gây “chấn động”:

- ✎ Không phải mọi điều mang danh Thiên Chúa đều thực sự đến từ Ngài.

Trong đời sống thiêng liêng, có những hiện tượng có thể giống với điều tốt lành, nhưng lại không xuất phát từ Thiên Chúa:

- Có những người vẫn có thể nói những lời rất đạo đức: yêu thương, tha thứ, khiêm nhường, từ bỏ... nhưng đời sống bên trong lại không thực sự gắn kết với Chúa.
- Có những biểu hiện bên ngoài tạo cảm giác như quyền năng thiêng liêng, nhưng thực chất có thể chỉ là sự đánh lừa cảm nhận, hoặc những “hiện tượng” không đến từ nguồn mạch chân thật.
- Có những điều xem ra “phi thường”, nhưng lại không dẫn con người đến sự hoán cải sâu xa và chân lý.

- ✎ Chính sự “bắt chước gần giống” này làm cho việc phân định trở nên khó khăn.

(4) Dấu hiệu để phân định: Đức Vâng Phục

Một trong những tiêu chuẩn quan trọng để nhận định là: Đức Vâng Phục. Ma quỷ có thể giả dạng nhiều điều tốt lành: khiêm nhường, yêu thương, tha thứ, hy sinh... thậm chí tạo ra những biểu hiện giống như đời sống đạo đức bên ngoài. Nhưng chúng không thể thực sự vâng phục Thiên Chúa, vì bản chất của chúng là chống lại ý muốn của Ngài. Vâng phục đích thực không chỉ là làm điều tốt theo ý riêng, mà là:

- Bước đi theo ý Chúa, không phải ý mình
- Trung thành với sự thật, không phải hình thức
- Chấp nhận thập giá, chứ không chỉ chọn điều thuận lợi

Vì thế, nơi nào thiếu vâng phục chân thành, nơi đó luôn tiềm ẩn sự lệch hướng — dù bề ngoài có vẻ rất đạo đức.

✎ Lời kết

Điều quyết định không phải là chúng ta đã làm được bao nhiêu điều “nhân danh Chúa”, mà là chúng ta có thực sự thuộc về Ngài hay không. Không phải mọi điều mang hình thức đạo đức đều phát xuất từ Thiên Chúa. Và không phải mọi điều phi thường đều là dấu chỉ của sự thánh thiện. Chỉ trong đời sống gắn bó thật với Chúa, và trong sự vâng phục chân thành đối với ý Ngài, con người mới có thể bước đi trong ánh sáng và sự thật.

BAN LỜI CHÚA MỪNG LỄ THÁNH BỒN MẠNG KATERI TIKAKWITHA CN 12-07



Weeds Among the Wheat



Weeds are plants that shouldn't be there. They use the sun and water that the good plants need. Have you ever helped pick weeds in the garden? In today's parable Jesus tells about a man who lets the weeds grow along with the wheat until harvest time, so that the good plants don't get pulled up along with the weeds.

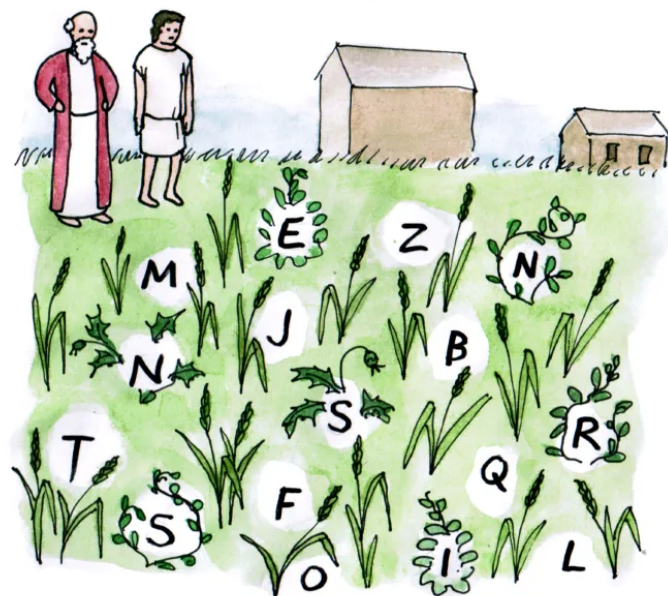
The weeds represent the bad people, who will go to Hell at the final judgement. God lets them stay alive as long as the good people. He wants to give sinners lots of time to repent so that they can go to Heaven instead.

All the readings today are about God's mercy. God is the most powerful of all, but instead of destroying sinners He wants to give them more chances. When you think about it, you will realize God has already been merciful to all of us- because we have all sinned. We should thank God for His mercy, and if we do sin again we should show Him we are sorry by going to Confession.



The Kids' Bulletin

16th Sunday in Ordinary Time
July 19th, 2026



What did the weeds in today's parable represent?
Find all the letters that are in the weeds and unscramble them to find out.



The weeds are any plant that doesn't look like this.

Answers for sort-out-the-pictures: top:3,6 middle:5,2 bottom:1,4 OR top:5,6 middle:4,2 bottom:1,3.
Answer to front page: sinners



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234



The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd, Davie, FL 33314
(954) 797-9700
Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip, Sunrise, FL 33322
(954) 440-0066
Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

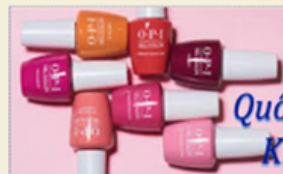
lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

691 Stirling Road
Davie, FL 33314

(954) 581-8229

Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



TRISH TRAN

TrueCare Insurance

Your Trusted Insurance Advisor | Chuyên Gia Bảo Hiểm Đăng Tin Cây

Insurance Solutions
Tailored for You

Giải Pháp Bảo Hiểm Dành Riêng Cho Bạn

- ✓ Life Insurance
Bảo hiểm nhân thọ
- ✓ Health Insurance
Bảo hiểm sức khỏe
- ✓ Retirement Planning
Kế hoạch hưu trí

Why Choose Trish Tran?
Tại Sao Chọn Trish Tran?

- ✓ Personalized, client-first approach | Tư vấn tận tâm, phù hợp nhu cầu
- ✓ Honest & professional guidance | Trung thực & chuyên nghiệp
- ✓ Bilingual support (English & Vietnamese) | Hỗ trợ song ngữ Anh - Việt
- ✓ Trusted service you can rely on



754-300-0925

Call Today for a FREE Consultation
Gọi ngay để được tư vấn MIỄN PHÍ

BẢO NGUYỄN HANDYMAN

(305) 713-7489

Chuyên:

- Thay đèn LED tiết kiệm điện.
- Sửa chữa Điện - Nước - Máy lạnh, máy nước nóng...

Phục vụ cho các tiệm Nails và Nhà ở.



**CHỢ THUÊ PHÒNG
GẦN ĐẠI HỌC UCF, ORLANDO, FL**

- Nhà có nhiều phòng hiện đang cho thuê.
- Vị trí cạnh trường đại học UCF.
- Phụ huynh có con em đang theo học tại đây, hoặc anh/ chị làm việc gần khu vực có nhu cầu, vui lòng liên hệ

ROOM FOR RENT (804) 245-1282
NEARBY UCF, ORLANDO, FL
Please call or text

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang

(954) 374-9100

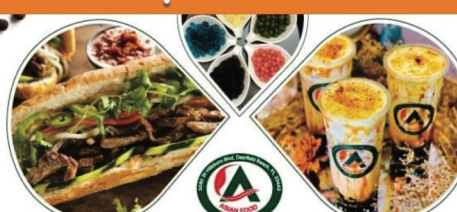
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ

(954) 374-9100

CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).

CHỢ Á CHÂU



Address
3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours
Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact
(954) 531-1387

Trinh Tu Nguyen
Financial Services Professional*

Agent,
New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200
Cell: (954) 821-7939
tnguyen5@ft.newyorklife.com
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN

VISTA REALTY
REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTON FILINGS

(954) 600-1567 www.VistaRealtyHomes.com
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market
(954) 986-8448
7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời

T&T INSURANCE AND SERVICES
TRƯƠNG TÂM
4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33311
(Gần tiệm vàng Đức Thành)
(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm
Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuê
Gởi tiền, hàng về VN

The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404
thegoldenattorneys.com
info@thegoldenattorneys.com
(561) 444-9449

REAL ESTATE
• Title Closing
• Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING
• Will
• Trust
• Defer Income Tax
• Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION
• Immigration

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA

THE STUDIO
NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(754) 317-4962

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058

PAYAS-PAYAS-PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuotSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

John Nguyen
Branch Manager | NMLS #389742
john.nguyen@guildmortgage.net
guildmortgage.com/johnnguyen



Scan me to get in touch

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Great Dental Care
"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.
Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry
4962 N University Dr.
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax **(954) 748-9941**
GreatDentalCare1@gmail.com
www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET
200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023
(954) 815-4817
Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI